Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **83 (1965)**

Heft 200

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

2681

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 200 Bern, Samstag 28. August 1965 — 83. Jahrgang — 83e année — Berne, samedi 28 août 1965 **No 200**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.
S. A. Sigec ayant son siège à Genève.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zolltarifkommission des Nationalrates. - Commission des douanes du Conseil national.
République du Vietnam: Ouverture d'un contingent global pour l'importation de tissus.
Ceylon: Zollvorschriften. - Ceylan: Prescriptions douanières.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie enthentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Fluntern-Zürich (1195)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 9. Mai 1965 verstorbenen

Speidel Werner G.,

geb. 1920, von Basel, Reklameberater, wohnhaft gewesen Schanzackerstrasse 4 in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 7. September 1965, 14.15 Uhr, im Restaurant «alter Löwen», Universitätstrasse 111, in Zürich 6.

Eingabefrist: 10. September 1965.

NB. Die infolge des Rechnungsrufes in der vorausgegangenen amtlichen Liquidation bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, nicht aber der Einreichung von Beweismitteln, falls dies noch nicht erfolgt ist.

Kt. Zürich - Konkursamt Winterthur-Altstadt (1205)

Gemeinschuldner: Nohl Walter, geb. 1922, von Laufen-Uhwiesen, Kaufmann, Handel mit Nähmaschinen und deren Zubehör, bisher in Winterthur, Möttelistrasse 62, zur Zeit unbekannten Aufenthaltes, mit Ladengeschäften in Winterthur, Steinberggasse 54, und in Schaffhausen, Vorstadt 27, Haus zur Straussfeder.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. September 1965, 14.15 Uhr, im Hotel Terminus (1. Stock), Bahnhofplatz, Winterthur.

Eingabefrist: 28. September 1965.

NB. Verwertung von Masseaktiven: Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen Verwertung (auch durch Freihandverkauf) der Warenlager, Geschäftseinrichtungen und des Personenwagens VW 1965 ermächtigt, wenn die 1. Gläubigerversammlung nicht anders beschliesst oder – sofern die Versammlung nicht beschlussfähig ist – die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 9. September 1965 beim Konkursamt Winterthur-Altstadt nicht schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger haben Gelegenheit, bis zum 9. September 1965 beim obgenannten Konkursamt schriftliche Kaufsofferten einzureichen,

Kt. Basel-Land - Konkursamt Arlesheim (1196)

Gemeinschuldner: Feigenwinter-Haas Paul, Handel mit Radio- und Elektromaterial en gros, Leonhardsgraben 16, Basel, wohnhaft in Reinach, Langenhagweg 1.

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1965 (Art. 191 SchKG).

Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Reinach: Parzelle 323, 5 a 47 m² mit Wohnhaus Nr. 1 am Langenhagweg.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. September 1965, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes.

Eingabefrist: bis und mit 30. September 1965.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. September 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen,
Vertreten durch Konkursamt Gossau (1215³)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Frei Immobilien AG, Oberstrasse 229, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 10. August 1965.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 16. September 1965.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 16. September 1965, betreffend nachbezeichneter Grundstücke:

Grundbuch Teufen AR, Parzelle Nr. 1609, Plan 5, Bächli, bestehend aus: Remise Assek. Nr. 123 und 6406 m² Boden;
Grundbuch Herisau AR, Parzelle Nr. 3127, Alpsteinstrasse, bestehend aus: 4243 m² Wiese.

Die Grundbuchauszüge liegen beim Konkursamt Gossau (St. Gallen) zur Einsicht auf.

Die Forderungseingaben sind zu richten an das Konkursamt Gossau, 9202 Gossau (St. Gallen).

9202 Gossau, den 25. August 1965.

a. o. Stellvertretung: Norbert Senti,
c/o. Konkursamt Gossau SG

Kt. St. Gallen - Konkursamt Alttoggenburg, Lichtensteig (1206)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Stehrenberger Hans Rudolf, Kunststoffwerk «Kupferhammer», Bazenheid, zurzeit wohnhaft Alterswil/Flawil (St. Gallen), ist am 16. August 1965 nach Art. 189 SchKG der Konkurs eröffnet worden. Die Anzeige betreffend die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (1197)

Faillie: Succession Dizerens Yvonne, ébénisterie, rue de Crissier 10, Renens.

Date du prononcé: 19 août 1965.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 17 septembre 1965.

Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, Vollèges (1198)

Failli: Michellod Charly, de Maurice, électricité et articles de sports, à Verbier-Bagnes.

Date d'ouverture de la faillite: 2 juillet 1965.

Première assemblée des créanciers: 6 septembre 1965, à 14 heures 30, au Café Central, à Vollèges.

Délai pour les productions: 30 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Solothurn – Konkursamt Balsthal (1199)

Ueber Obrecht-Steil Rudolf, Kaufmann, Schafhübelweg, in 4710 Balsthal, Inhaber der Einzelfirma Rudolf Obrecht mit Sitz in Olten, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Balsthal vom 16. August 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 23. August 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls kein Gläubiger bis zum 7. September 1965 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrag von Fr. 600.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Baselland – Konkursamt Binningen (1207)

Ueber Wyser-Paseka René, 1937, Holzmattstrasse 3, Binningen, gewesener Kollektivgesellschafter der gelöschten Firma Burri & Wyser, Autohandel, Oberwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums zu Arlesheim vom 21. Juli 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. August 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. September 1965 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, Luzern (1208)

Im Konkurse über Fassbind Alois, Inhaber eines Baugeschäftes, Sonnenhüsli in Greppen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug – Konkursamt Zug (1209)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Wagner Albert, Berufskleiderfabrik, Marktgasse 18, Baar/Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet beim Kantonsgericht Zug mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Beschwerden betreffend die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke nach Massgabe von Art. 92 SchKG sind bei der Justizkommission des Kantons Zug innert der gleichen Frist im Doppel einzureichen, während Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG innert derselben Frist an die Konkursverwaltung zu richten sind.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Lugano (1200)

Si rende noto che a contare dal 28 agosto 1965 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nella liquidazione del fallimento di Müller Emilio, commercio di articoli diversi, particolarmente apparecchi radio, televisioni, elettro-domestici, Magliaso.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt (1210)

Das Konkursverfahren über Huber Martin, geb. 1940, Blitz-Taxi, Neustadtstrasse 12 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. August 1965 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen (1211)

Schuldnerin: Kella AG, Strickwarenfabrik, Vadianstrasse 29, St. Gallen.

Das Verfahren in vorgenannten Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 20. August 1965 geschlossen worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern – Konkursamt Büren an der Aare (1201)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren Zugschwert-Stauffer Erich, geb. 1921, von München, Baugeschäft, Dufourstrasse 68 in Biel, werden die nachbezeichneten Liegenschaften an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Donnerstag, 14. Oktober 1965, 14.15 Uhr, im Gasthof zum Sternen, in Pieterlen.

Pieterlen - Grundbuchblatt Nr. 1619.

Wohnhaus Nr. 27, Hausplatz und Umschwung, Plan 25, am Kürzeweg, im Halte von 5,68 Aren.

Brandversicherung	Fr. 62 900.—
Amtlicher Wert	Fr. 79 730.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 135 000.—

Donnerstag, 14. Oktober 1965, 16.15 Uhr, im Restaurant Baselstab in Meinisberg.

Meinisberg - Grundbuchblatt Nr. 1276.

Wohnhaus Nr. 55 F, Hausplatz, Umschwung, Wald und Weg, Plan Nr. 1, im Hof, im Halte von 23,41 Aren.

Brandversicherung	Fr. 33 900.—
Amtlicher Wert	Fr. 58 500.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 75 000.—

Meinisberg - Grundbuchblatt Nr. 480.

Wiese, ob dem Bielweg, Plan Nr. 1, im Halte von 8,58 Aren.

Amtlicher Wert	Fr. 210.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 4000.—

Meinisberg - Grundbuchblatt Nr. 481

Wiese, ob dem Bielweg, Plan Nr. 1, im Halte von 17,31 Aren.

Amtlicher Wert	Fr. 430.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 8 000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 28. September bis 8. Oktober 1965 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.

Die Liegenschaften können besichtigt werden: Montag, 11. Oktober 1965, in Pieterlen von 14 bis 16 Uhr und in Meinisberg von 16.15 bis 18 Uhr.

3294 Büren an der Aare, 20. August 1965

Konkursamt Büren: Jäggi

Kt. Aargau – Konkursamt Zurzach (1212)

Konkursamtliche Versteigerung

Im ordentlichen Konkursverfahren über Werner-Spuhler Josefine, 1937, Baugeschäft, Wislikofen, gelangen nachbeschriebene Liegenschaften Freitag, den 1. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Klosterstübli», in Wislikofen, an eine einmalige, öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Wislikofen	Konkursamtl. Schatzung:
J. R. Nr. 47, 31.00 Aren Acker und Wiese, Gerstacker	Fr. 15 500.—
J. R. Nr. 51, 33.00 Aren Acker und Wiese, Gerstacker	Fr. 16 500.—
J. R. Nr. 53, 139.00 Aren Acker und Wiese, Gerstacker	Fr. 69 500.—
203.00 Aren	Fr. 101 500.—

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. September 1965 hinweg auf dem unterzeichneten Konkursamt (im «Höfli», II. Stock) zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind innert dieser Frist beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst sie rechtskräftig werden.

Der Ersteigerer hat anlässlich der Steigerung an den Zuschlagspreis der Parzelle

J. R. 47	eine Anzahlung von	Fr. 4000.—
J. R. 51	eine Anzahlung von	Fr. 4000.—
J. R. 53	eine Anzahlung von	Fr. 12 000.—

oder bei Zuschlag des Gesamt-Grundbesitzes Fr. 20 000.— sowie als Kostenvorschuss für die Verwertungs- und Grundbuchkosten der Parzelle

J. R. 47	Fr. 300.—
J. R. 51	Fr. 300.—
J. R. 53	Fr. 900.—

oder bei Zuschlag des Gesamt-Grundbesitzes Fr. 1500.— zu leisten.

8437 Zurzach, den 25. August 1965 Konkursamt

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Adliswil (1162[1])

Einzige betreibungsrechtliche Grundpfandverwertung

Schuldnerinnen: 1. Firma Kathan Elementbau A.G., mit Sitz in Frauenfeld;
2. Frau Trachsel-Amsler Emilie, Albisstr. 64, Adliswil.

Pfandeigentümerin: Firma Kathan Elementbau A.G., Frauenfeld.

Grundpfand: Laut Grundbuch Adliswil, Blatt 1707, Plan 22, Kat.-Nr. 4346: ein Wohnhaus Schürbach 5, unter Vers.-Nr. 1252 für Fr. 106 000 versichert, Schätzung 1954, mit 657 m² (sechs Aren 57 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, überdeckter Vorplatz und Wegservitut.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 170 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung der Pfandgläubiger im ersten und zweiten Rang.
Steigerungstag: 5. Oktober 1965, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Soodhof, Adliswil.
Eingabefrist: bis 7. September 1965.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: vom 11. September 1965 bis 29. September 1965.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 8000.— zu leisten.

8134 Adliswil, den 18. August 1965 Betreibungsamt Adliswil

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt waren.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern – Konkurskreis Escholzmatt (1213)

Schuldner: Portmann Heinz, Kaufmann, Chalet Lindenheim, 6182 Escholzmatt, Inhaber der Firmen:
a) Portimpex, Handel mit Import und Export von Holz aller Art;
b) Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften.
Datum der Stundungsbewilligung: 16. August 1965.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 16. Dezember 1965.
Sachwalter: Libero Bazzani, Konkursbeamter, Bahnhofplatz, 6020 Emmenbrücke.
Eingabefrist: spätestens bis und mit 17. September 1965.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 11. November 1965, 15 Uhr, im Restaurant «Meierhöfli», Eschenstrasse 12, 6020 Emmenbrücke. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen – berechnet per 16. August 1965 – binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis St. Gallen (1214)

Schuldnerin: Cis-Textil A.-G., Fabrikation und Export von, sowie Handel mit Stickereien, Taschentüchern und Geweben, Geltenwilenstrasse 19, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung: 23. August 1965.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 23. Dezember 1965.
Sachwalter: Josef Schenk, Konkursbeamter, Büro Schmiedgasse 34/II, 9001 St. Gallen.
Eingabefrist: bis 17. September 1965. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 23. August 1965 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, 11. Oktober 1965, 15 Uhr, im Gerichtskommissionszimmer, Amtshaus, Neugasse, III. Stock, St. Gallen.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (1202)

Par décision du 23 août 1965, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 6 novembre 1965, le sursis concordataire accordé au laboratoire Provita S. à r. l., rue César-Roux 13–15, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 24 août 1965 Le commissaire au sursis: Max Luisier, préposé

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Kt. Basel-Landschaft – Obergericht Liestal (1203)

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat am 20. August 1965 im Nachlaßstundungsverfahren der Firma Continental Uhrenfabrik AG, Sissach, beschlossen: Es wird festgestellt, dass der von der Schuldnerin vorgeschlagene Nachlassvertrag nicht zustandegekommen ist.

4410 Liestal, den 24. August 1965

Obergerichtskanzlei Baselland

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht Sargans (1204)

Dahinfallen der Nachlaßstundung

Das Bezirksgericht Sargans hat in seiner Sitzung vom 24. August 1965 das Nachlassverfahren Moser Paul, Bürofachgeschäft, Sargans, welches zufolge Rückzuges des am 18. Mai 1965 bewilligten Stundungsgesuches gegenstandlos geworden ist, als erledigt abgeschrieben. Damit fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.

8887 Mels, den 24. August 1965 Bezirksgerichtskanzlei Sargans

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

18. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Papier-Thiel Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Papier-Thiel Aktiengesellschaft, in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Johannes Rellstab, von Rüschlikon, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie durch die weitern Stiftungsratsmitglieder: Hans Sulzer, von Winterthur, in Zürich, Vizepräsident, und Ernst Müller, von Roggwil und Zürich, in Zürich. Domizil: Badenerstrasse 565 (c/o Papier-Thiel Aktiengesellschaft).

18. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Briner, in Wiesendangen (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1960, Seite 1891). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 1. Juli 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Jakob Briner-Unternehmungen.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die in den Firmen «Jakob Briner», in Wiesendangen, und «Briner Beton AG», in Pfungen, tätigen Arbeitnehmer und deren Angehörige und Hinterlassene sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern.

18. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Gretag Aktiengesellschaft, in Regensdorf (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Die Unterschrift von Dr. Jürg G. Engi ist erloschen. Theophil Schweizer führt Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des Stiftungsrates, sondern als Sekretär desselben (ohne dem Stiftungsrat anzugehören). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Klaus Ter Meer, deutscher Staatsangehöriger, in Uitikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

18. August 1965.
Arbeiterfürsorgestiftung der Firma Gretag Aktiengesellschaft, in Regensdorf (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Die Unterschriften von Jakob Frey und Walter Lentzsch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Wyssbrod, von Biel, in Regensdorf, als Präsident des Stiftungsrates, und Adolf Boessinger, von Basel, in Zürich, als Mitglied des Stiftungsrates.

18. August 1965.
Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Fenster Kiefer AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1964, Seite 3814). Die Unterschrift von Viktor Nussbaumer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Alfred Nyffenegger, von Wyssachen (Bern), in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Werner Kiefer, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Dr. Max Sandberg, Mitglied des Stiftungsrates.

19. August 1965.
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Firma L. Abraham & Co. Seiden-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1960, Seite 3304). Die Unterschrift von Kurt Vogler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Ernst Funk, von Ottenbach (Zürich), in Steinmaur (Zürich), Mitglied der Verwaltungskommission; er zeichnet ausschliesslich gemeinsam mit Ludwig Abraham, Präsident, oder Gustav Zumsteg, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

20. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei B. Riemer, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Buchdruckerei B. Riemer, in Zürich, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, beziehungsweise im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Bernhard Riemer, von und in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hulda Riemer, von und in Zürich, und Bernhard Kroik, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Dubsstrasse 33, in Zürich 3 (c/o Buchdruckerei B. Riemer).

23. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Hans Kaufmann, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Kaufmann», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hans Kaufmann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Martha Kaufmann, von und in Zürich, und Hans Putzengruber, österreichischer Staatsangehöriger, in Dietikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Brunngasse 4 in Zürich 1 (bei der Firma Hans Kaufmann).

23. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma J. H. Waser & Söhne, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1953, Seite 2487). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. September 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert

worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «J. H. Waser & Söhne», in Zürich und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

24. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Bösiger, in Langenthal (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1963, Seite 3623). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juni 1965 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 30. Juli 1965 wird der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Bösiger AG.** Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Biel

18. August 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Montres Mieal S.A., in Biel (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1955, Seite 2884). Die Stiftung ist aufgehoben und wird gestützt auf den Regierungsratsentscheid vom 30. April 1965 von Amtes wegen gelöscht.

18. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Gygax, Architekt, Biberist & Biel, in Biel (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1963, Seite 3484). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 30. Juli 1965 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personalfürsorgestiftung der Firma Gygax und Leutenegger, Architekten.** Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Domizil: Eisfeldstrasse 15, im Büro der Firma Gygax und Leutenegger, Architekten.

Bureau Burgdorf

23. August 1965.

Stiftung der Alpina Käse A.G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Burgdorf (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1963, Seite 563). Vizepräsident Markus Berger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Hans Bühlmann ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident gewählt: Gottfried Lehmann, von Hindelbank, in Worb. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

18 août 1965.

Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., à St-Imier (FOSC. du 10 juin 1961, N° 133, page 1671). Miehel Meyrat, de et à St-Imier, et Franeis Paroz, de Saicourt, à St-Imier, engagent la fondation par leur signature collective à deux, soit entre eux, soit avec l'un des membres du conseil de fondation.

19 août 1965.

Fonds Jean Stauffer, à Corgémont, accorder aux jeunes gens de familles habitant Corgémont des bourses d'étude, etc. (FOSC. du 23 septembre 1950, N° 223, page 2447). Paul Dubois et Edmond Rawyler ne font plus partie du comité de fondation; leurs pouvoirs sont radiés. Ont été nommés membres du comité: Arthur Renfer, de Longeau, à Corgémont, président; César Voisin, de et à Corgémont, secrétaire, qui engageront la fondation par leur signature collective à deux.

Bureau de Moutier

19 août 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique R. Raaflaub S.A., à Moutier (FOSC. du 4 juillet 1959, N° 152, page 1900). Alfred Gilliard, de Suscévaz (Vaud), à Delémont, a été nommé président du conseil de fondation, en remplacement de Jean Raaflaub, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un membre du conseil de fondation.

Luzern – Lucerne – Lucerna

23. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Orlux A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3651). Hans Schilling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Josef Estermann ist nun einziges Stiftungsratsmitglied und zeichnet weiterhin einzeln. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern (nicht 3).

Zug – Zoug – Zugo

19. August 1965.

Personal-Versicherungsfonds der Metallwaren-Holding A.G., in Zug (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1964, Seite 3583). Leo Speek, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Paul Stadlin, bisher Mitglied des Stiftungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als neues Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt: Conrad Imhof, von Lax (Wallis), in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

18. August 1965.

Solothurnisehe Stiftung für das eerebral gelähmte Kind. Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Solothurn gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Behandlung, Schulung, Berufsbildung und Eingliederung körperlich behinderter, vorwiegend eerebral gelähmter Kinder im Kanton Solothurn. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 9 bis 11 Mitgliedern. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Es sind dies: Josef Specker, von Fischingen (Thurgau), in Zuchwil, Präsident; Dr. med. Henri Krebs, von Bühl (Bern), in Biberist, Vizepräsident; Hedwig Sperisen, von Niederwil (Solothurn), in Solothurn, Aktuarin; Werner E. Flückiger, von Rohrbachgraben (Bern), in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus (Solothurn), Kassier. Domizil: Rossmarktplatz 1, im Büro der Stiftung pro Infirmis.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

18. August 1965.

Paritätische Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co., in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1965, Seite 1933). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Oskar Wetzel, von Uhwiesen, in Basel.

19. August 1965.

Stiftung Schweizer Arbeitersehule, in Basel (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1335). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Hans Neumann ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Bruno Muralt, von Trub, in Bern.

19. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Spiess, Inhaberin R. Spiess-Dietler, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder: Johann Freudemann, deutscher Staatsangehöriger, in Rodersdorf, Präsident; Margrit Freudemann-Spiess, von Basel, in Rodersdorf, und Fritz Mühlheim, von Emmen und Scheuren (Bern), in Oberwil (Basel-Landschaft). Der Präsident zeichnet mit je einem der andern. Domizil: Steinenvorstadt 10 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

20. August 1965.

Jean Moser-Schmitter-Stiftung, Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1961, Seite 3443). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Konrad Graf, Verwalter, wurde Walter Jordi, von Wyssachen (Bern), in Stein am Rhein, gewählt. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

20. August 1965.

Otto Bebié-Stiftung, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1961, Seite 3443). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Konrad Graf, Verwalter, wurde Walter Jordi, von Wyssachen (Bern), in Stein am Rhein, gewählt. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

20. August 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Johannes Raitze-Heinemann, Inhaber H. Raitze, dipl. Baumeister, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1962, Seite 2856). Die Stiftung hat am 1. Juni 1965, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 2. Juli 1965, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung wurde entsprechend demjenigen der Stifterfirma geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Raitze, dipl. Baumeister, Hoch- und Tiefbau, Schaffhausen.** Johannes Raitze senior, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Das bisherige Mitglied, Willy Bührer, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu wurde Marlies Raitze, von und in Schaffhausen, als Stiftungsratsmitglied ernannt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

23. August 1965.

Wohlfahrtsfonds der Firma Angelo Battistini, Schaffhausen, in Sehaffhausen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1962, Seite 3697). Die Satzungen sind mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 11. August 1965 geändert worden. Der Stiftungsname lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der A. Battistini AG, Schaffhausen.** Begünstigte der Stiftung sind die Arbeiter und Angestellten der Firma «A. Battistini AG», in Schaffhausen, die mindestens zwei Jahre lang bei der Firma Angelo Battistini resp. bei ihr selbst gearbeitet haben. Im Todesfall können der überlebende Ehegatte oder die Kinder in die Begünstigung eintreten. Der Stiftungsrat besteht aus einem Mitglied, Dr. Eugen Hatt, von Zürich und Hemmental, in Zürich, der Einzelunterschrift führt. Angelo Battistini ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsdomizil: Stadthausgasse 16, bei der A. Battistini AG.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

23. August 1965.

Personalfürsorge der Firma Wetter & Co., Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2907). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Appenzell A.-Rh. vom 3. August 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Wetter & Co. AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorge der Firma Wetter & Co. AG, Herisau.** Die Unterschriften von Hans Wetter und Johann Gantenbein sind wegen Rücktrittes aus dem Stiftungsrat erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Kühne, von Vasön-Pfäfers, in Herisau, Präsident des Stiftungsrates (neu); Max Wetter, von und in Herisau (bisher); Margrit Egger, von und in Herisau (neu). Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Domizil: im Büro der Firma Wetter & Co. AG, Eggstrasse 4 A.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

20. August 1965.

Wohlfahrtsfonds der Victoria-Druck A.G., in Balgach (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1961, Seite 1220). Die Unterschrift von Florenz Schaffner, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Martin, von Grabs, in St. Gallen, Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

Graubünden – Grisons – Grigioni

19. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims, in Flims (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1961, Seite 919). Peter Schneller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hugo Nussli, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Flims, gewählt.

19. August 1965.

Fürsorgestiftung des Kur- & Verkehrsvereins Pontresina und anderer Institutionen, in Pontresina (SHAB. Nr. 12 vom 18. Januar 1964, Seite 161). Claudio Gianotti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Präsident wurde gewählt: Hans Walther-Rohrer, von Valendas, in Pontresina. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau – Argovie – Argovia

23. August 1965.
Personalfürsorgestiftung der Firma Plüss-Gerhard AG. Schreinerei und Wohnwagenbau, Oftringen, in Oftringen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Plüss-Gerhard AG. Schreinerei und Wohnwagenbau Oftringen», in Oftringen, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Unfall. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates, Walter Plüss-Gerhard, von Murgenthal, in Oftringen, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Stifterfirma.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18. August 1965.
Wohlfahrtsstiftung der Eisenwarenfabrik Gamper & Co. A.G., in Münchwilen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1958, Seite 2329). Albert Ernst, Mitglied und Verwalter, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. An seiner Stelle wurde Bruno Mettler, von Schaffhausen, in Münchwilen, als Mitglied und Verwalter, in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

17 agosto 1965.
Asilo infantile Antonio Soldati fu Antonio, a Vernate (FUSC. del 1° febbraio 1964, N° 24, pagina 343). Prof. Paolo Andreoli, già presidente, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Sergio Tona, da ed in Vernate, è stato nominato presidente e amministratore delegato del consiglio d'amministrazione con firma individuale.

23 agosto 1965.
Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Eredi fu Ermanno Unternährer, a Viganello. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile in data 21 giugno 1963, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonchè dei loro famigliari superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte e di invalidità. La previdenza potrà essere estesa a prestazioni di indennità per malattia, servizio militare e disoccupazione. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti di assicurazioni a favore dei destinatari o di una parte di essi o subentrare in contratti preesistenti. La gestione della fondazione è affidata ad und consiglio di fondazione composto da 2 a 6 membri. La ditta fondatriee designa l'ufficio di revisione. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e del segretario del consiglio di fondazione. Il eonsiglio di fondazione è attualmente così composto: Ermanno Unternährer, da Escholzmatt (Lucerna), in Viganello, presidente, e Nunzio Petronio, di nazionalità italiana, in Dumenza (Italia), segretario-contabile. Recapito della fondazione: Vicolo del Pino, casa propria presso Ditta Eredi fu Ermanno Unternährer.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

13 août 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Velcrotex S.A., à Aubonne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 8 juillet 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Velcrotex S.A.» et à leurs familles pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation peut, pour atteindre son but, eonclure des contrats d'assurances en faveur de tout ou partie des destinataires ou reprendre de tels contrats déjà eonclus. La gestion de la fondation est confiée à un eonseil de fondation composé de 1 à 5 membres, dont 3 sont désignés par le fondateur ou ses successeurs et 2 désignés par le personnel. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne un contrôleur. Le conseil de fondation est composé de: Georges de Mestral, d'Aubonne, à Commugny, président; François de Mestral, d'Aubonne, à Morges, secrétaire, et Bluette Cloux-Agiez, de et à Aubonne, membre. Ils signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: Aubonne, en Clamogne, en les bureaux de Velcrotex S.A.

Bureau de Lausanne

19 août 1965.
Fondation Christiane de Fougy, à Lausanne (FOSC. du 13 décembre 1958, page 3329). Le président André Robichon est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature eollective à deux de: Albert-L. Marty (inscrit), nommé président; Pierre Verrey (inscrit), nommé secrétaire, et André Henehoz, de Rossinière, à Vevey. Nouvelle adresse de la fondation: Petit-Chêne 5.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

20 août 1965.
Fondation en Faveur du Personnel de Carbona S.A., à Sion. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 3 août 1965, une fondation. Elle a pour but: de protéger le personnel de la maison fondatrice eontre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, un accident, chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. Pour réaliser certains de ces buts, la fondation peut conclure des assurances auprès d'une société concessionnaire suisse d'assurances sur la vie en qualité de preneur d'assurance. Le conseil de fondation est composé des personnes suivantes: Albert Zermatten, de Nax, à Sion, président; Emile Fellay, de Saxon, à Martigny, vice-président; Firmin Bruttin, de Nax, à Sion, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du secrétaire Firmin Bruttin et du président Albert Zermatten ou du vice-président Emile Fellay. Adresse de la fondation: Carbona S.A., avenue de Tourbillon, Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

18 août 1965.
Asile agricole de La Brévine, à La Brévine (FOSC. du 7 novembre 1964, N° 260, page 3365). Par suite dc démission Luther Matthey, secrétaire-caissier, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé eomme secrétaire par Henri Huguenin, de La Brévine et du Locle, aux Cuches, commune de La Brévine, et comme caissier par Jules Giroud, des Bayards, à la Combe-Dessus, commune de La Brévine. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier.

Bureau de Neuchâtel

18 août 1965.
Fondation de prévoyance en faveur des organes du serviee externe de La Neuchâteloise, Compagnie suisse d'assurances générales et de La Neuchâteloise, Compagnie d'assurance sur la vie, à Neuchâtel (FOSC. du 31 mars 1962, N° 76, page 960). Ensuite de démission Bernard-B. Boissard et Johann-Georg Aberle ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs signatures sont radiées. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Jean-Pierre de Montmollin, président; Ernest Haas, Hugo Burger (tous trois déjà inscrits); Théo Winkler, de Genève et Zell (Zurich), à Genève, et Erwin Allemann, de Wiedlisbach (Berne), à Aarau (nouveaux, délégués des personnes affiliées à la fondation). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation; toutefois Théo Winkler et Erwin Allemann ne peuvent pas signer uniquement entre eux.

18 août 1965.
Fondation de prévoyance en faveur des employés de La Neuchâteloise, à Neuchâtel (FOSC. du 31 mars 1962, N° 76, page 960). Ensuite de démission Jean-René Lehmann ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de Jean-Pierre de Montmollin, président; Ernest Haas, Hugo Burger, Jean-Auguste Tödtli (tous inscrits) et Claude Robert, du Locle, à Colombier (Neuchâtel), ces deux derniers délégués des employés affiliés à la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Toutefois Jean-Auguste Tödtli et Claude Robert ne peuvent pas signer uniquement entre eux.

Genf – Genève – Ginevra

18 août 1965.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel monteur de Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 24 octobre 1964, page 3197). Nouvelle adresse: 114, rue de Carouge, chez Félix Badel et Cie, Société Anonyme.

18 août 1965.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel administratif de la maison Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, fondation (FOSC. du 18 novembre 1961, page 3368). Nouvelle adresse: 114, rue de Carouge, chez Félix Badel et Cie, Société Anonyme.

19 août 1965.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Commerciale Arabe SA, à Genève (FOSC. du 13 février 1965, page 483). Les pouvoirs de Germaine Maillard sont radiés. Georges Andrawos, d'Egypte, à Genève, membre du conseil de fondation, signe collectivement à deux avec Gérald-Charles Bourquin ou Georges Capitaine (inscrits).

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Schweizerisch-Amerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft in Zürich vom 21. Juli 1965 hat beschlossen, das Aktienkapital Serie I von Fr. 17 500 000 nom. auf Franken 17 000 000.— nom. herabzusetzen durch Annullierung von 5000 Aktien Serie I à Fr. 100.— nom. welche von der Gesellschaft zurückgekauft worden sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Gesellschaft, Bärengasse 29, 8001 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

8001 Zürich, den 24. August 1965 (AA. 220²)

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: Dr. **W. Boveri**

S. A. Sigec ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 août 1965, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 224 000.— à francs 50 000 par le remboursement en espèces et l'annulation de 174 actions.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, au siège social de la soeiété, bureau Fiduciaire Reyrenn et Roten, 8, rue Diday, Genève. (AA. 221²)

1204 Genève, le 24 août 1965 **Le conseil d'administration**

Assureurs de Lloyd's, à Londres

Actif — **Bilan au 31 décembre 1964** — **Passif**

	£		£
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	351 219 320	Réserves techniques	
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages	333 169 771
		Réserves des assurances sur la vie	263 329
		Bénéfice	17 786 220
	351 219 320		351 219 320

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 56 171 825, en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Assureurs de Lloyd's, à Londres
Signatures des représentants du comité du Lloyd's:
R. W. Sturge, Chairman of Lloyd's.
C. A. Thomas, Chief Accountant.

Londres, le 12 août 1965

Mitteilungen Communications - Comunicazioni

Zolltarifkommission des Nationalrates

Die Zolltarifkommission des Nationalrates tagte am 26. August 1965 in Pontresina unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat R. Gnägi, und in Anwesenheit von Bundesrat Dr. H. Schaffner sowie Botschafter Dr. E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung und Oberzolldirektor Dr. Ch. Lenz.

Nach Orientierungen durch Bundesrat Schaffner und Botschafter Stopper genehmigte die Kommission den 71. Bericht des Bundesrates über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland und nahm vom 5. Bericht des Bundesrates über Aenderungen des Gebrauchs-Zolltarifs von 1959 in zustimmendem Sinne Kenntnis.

Anschliessend behandelte die Kommission die Botschaft über die Gewährung eines Transferkredites an Indien sowie diejenige zum Entwurf eines Bundesbeschlusses über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD). Die Kommission beschloss, dem Nationalrat Zustimmung zu beiden Bundesbeschlüssen zu beantragen. 200. 28. 8. 65.

Commission des douanes du Conseil national

La commission des douanes du Conseil national s'est réunie le 26 août 1965 à Pontresina sous la présidence de M. R. Gnägi, Conseiller national et en présence de M. le Conseiller fédéral H. Schaffner, de M. l'Ambassadeur E. Stopper, directeur de la division du commerce et de M. Ch. Lenz, directeur général des douanes.

Après avoir entendu des exposés de M. le Conseiller fédéral Schaffner et de M. l'Ambassadeur Stopper, la commission a approuvé le 71e rapport du Conseil fédéral sur les mesures de défense économique envers l'étranger et a donné son accord au 5e rapport du Conseil fédéral concernant les modifications du tarif d'usage des douanes suisses 1959.

La commission s'est finalement occupée des deux messages, l'un concernant l'ouverture d'un crédit de transfert à l'Inde et l'autre relatif à un projet d'arrêté fédéral sur la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement (UNCTAD). Elle a décidé de proposer au Conseil national l'approbation de deux arrêtés fédéraux.
200. 28. 8. 65.

République du Vietnam

Ouverture d'un contingent global pour l'importation de tissus

Le «Bulletin de la Chambre de commerce française du Vietnam» du 12 août 1965 a publié, en traduction française, la lettre du 10 du même mois, par laquelle l'«Adjoint au Commissaire à l'Economie» a informé un petit nombre de sociétés et de coopératives du déblocage, au titre du 2e semestre de l'année en cours, d'un crédit sur «devises propres»[1]) de 1 353 000 US-$ pour l'importation de tissus non prohibés[2]) dans la république du Vietnam.

Les bénéficiaires de ce crédit – qui a été réparti entre les sociétés et les coopératives prémentionnées – disposent d'un délai expirant le 15 **septembre prochain** pour déposer leurs demandes d'autorisation d'importation au service compétent.

[1]) Il s'agit de devises appartenant à la république du Vietnam et qui peuvent être revendiquées pour le financement notamment d'importations de produits suisses.

[2]) Voir FOSC. N° 13 du 18 janvier 1965 (République du Vietnam: Suspension de l'importation de diverses marchandises). 200. 28. 8. 65

Ceylon

Zollvorschriften

Gemäss der «Customs Notification (R.P.O.) Nr. 65/1 vom 9. August 1965 wurden die ceylonesischen Einfuhrzölle im allgemeinen für alle Waren um rund 10 % erhöht. 200. 28. 8. 65

Ceylan

Prescriptions douanières

Selon la «Customs Notification (R.P.O.) N° 65/1» du 9 août 1965 les droits d'entrée ceylanais ont été augmentés en général d'environ 10 %.
200. 28. 8. 65

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Haftpflichtversicherung für Süssmoster 50–15166. **Aarburg**: Baumann Emil J. 46–1405. **Aeschi b. Spiez**: Kirchgemeinde Aeschi Kirchenrenovation 30–21319. **Aigle**: Eglises réformées d'Aigle Chapelle sous gare 18–5258. **Altdorf (UR)**: Urner-Kegler-Vereinigung OK Schweiz. Meisterschaften Kat. IV 60–22316. **Ascona**: Pissoglio-Rampazzi Grety negozio Primavera 65–7502. **Avry-devant-Pont**: Caisse locale d'assurance du bétail 17–1704. **Baar**: Keno-Chemie AG 60–22310. **Baden**: May Günter 50–15167. – Pneuhaus Baden Filiale der Pneu Egger AG Aarau 50–15122. – Touring Club der Schweiz Geschäftsstelle Baden 50–15170. – Wyss Leonhard 50–15169. **Basel**: Amrein-Streit Alfred 40–60039. – Bögli Werner kaufm. Angestellter 40–60037. – Burckhardt-Vischer Urs Dr. 40–14646. – Fehr-Schoch Karl 40–60034. – Frey-Edlinger Maria 40–60036. – Friedrich Emil Auto-Elektrik 40–35133. – Guggemuusig Dalbanese 40–8784. – Halbeisen-Stucki Heinz 40–1551. – Liechti Claude Spratt's Hundebuch Aktion 40–12059. – Meyer Hans-Rudolf Kaufmann 40–7398. – St. Heinrich-Stiftung der röm.-kath. Gemeinde 40–3387. – Schneider-Brunner Paul 40–35128. – Steinbach René kaufm. Angestellter 40–60012. – Verein der pens. Schweizerzöllner des Kreises Basel 40–5022. **Bellinzona**: Belotti Renato rappresentanze 65–2437. – Delcò Lorenzo Carasso 65–7048. – Della Valle Erminio agenzia privata die vigilanza 65–7648. – Mahler Adolfo pavimenti rappresentanze 65–7658. **Bern**: Kaufmann-Utiger André 30–30874. – Käser Ernst Gipser 30–27584. – Konzertkasse Krompholz & Co 30–2480. – Kübler Walter Swiss-Agency for Drayton Manor School 30–20893. – Ludi Andreas Dr. phil. Chemiker 30–20835. – Padel Kurt cand. med. 30–29741. – Personal-Versicherungskasse der Mitglieder des Verbandes Schweiz. Motorlastwagenbesitzer 30–2403. – Reichenbach Willy eidg. Beamter Bethlehem 30–32937. – Tschabold Julia Frau Traductrice ASF 30–23729. – Vautravers Frédéric eidg. Beamter 30–21690. – Witschi Marguerite Frl. Maitresse de langues 30–24376. – Wittwer Rolf stud. phil. II Bümpliz 30–27375. **Biel (VS)**: Andereggen Walter Maurer 19–8692. **Birsfelden**: Lavater-Brechbühl Hans 40–8075. **Bodio (TI)**: Mauri Ambrogio macelleria 65–7546. **Bulle**: Caisse locale d'assurance du bétail 17–7208. **Burgdorf**: Räber-Klaus Paul 34–2864. – Studer Rud. Ing. agr. 34–2640. **Busswil b. Büren**: Schulzahnpflege der Einwohnergemeinde 25–1097. **Brissago**: Staas Hans 65–2280. **Brugg (AG)**: Girardet-Wyss M. Frau Windisch 50–2799. – Joho Hans Musiker 50–11786. **Camorino**: Foot-Ball-Club 65–919. **Celerina/Schlarigna**: Oberengadiner Pferdesporttage 70–6892. **La Chaux-de-Fonds**: Association suisse pour le service civil international section La Chaux-de-Fonds: 23–678. – Baumgartner Raymond garage 23–1734. – Burri Jean 23–1404. – Grobet Paul-José 23–1081. – Nicolet Monique Viena 23–1516. **Cheseaux-sur-Lausanne**: Gautchi & fils R. ensembliers 10–15622. **Chur**: Stäuble T. 70–7856. **Collonge-Bellerive**: Peppler Wilhelm 12–14603. **Concise**: Sté suisse de secours mutuels Helvétia section de Concise 10–8467. **La Conversion**: Cuénoud-Golay Michel 10–22914. **Coppet**: Monnerat P. boucherie charcuterie 12–5316. **Cortaillod**: Berger transports Roger Ducommun successeur 20–8151. **Courgevaux**: Caisse locale d'assurance du bétail 17–7297. **Cressier (NE)**: Syndicat d'améliorations foncières des Argilles 20–8139. **Dietikon**: Meier-Maier Rolf Ingenieur HTL 80–64792. **Dietlikon**: Schilter Karl Fahrzeuge 80–64807. **Domat/Ems**: Sportclub Emser-Werke 70–4276. **Dübendorf**: Kreis-Surber August Instruktor 80–64806. **Egg b. Zürich**: Brenner Peter Handels-Vertreter 80–64830. **Emmen**: Niggli-Reich Margrit Frau Dr. med. 60–22320. **Ersigen**: Röthlisberger-Mathys Jakob Landwirt 34–2104. **La Ferrière**: Jean-Richard Georges technicien ETS 80–64803. **Feschel-Guttet**: Pelzer Kurt Dr. phil. et en droit 19–3527. **Flims Waldhaus**: Berghaus Nagiens AG 70–4011. **Fraubrunnen**: Schmalz AG H. R. Strassen- und Tiefbauunternehmung 30–2983. **Fribourg**: Berchtold F. représentant 17–7289. – Vonlanthen-Humbert Bernard Vertreter 17–7296. **Gelterkinden**: Verein der Freundinnen junger Mädchen und evang. Frauenhilfe Baselland Sammelstelle 40–17818. **Genève**: Althis Hermann Steiger 12–15592. – Garage de Malagnou Louis Pauchard 12–1370. – Jardin d'enfants Les Grillons Thônex 12–14941. – Publi-Art Jean-Yves Marcinhès 12–15279. – Rassemblement libéral 1965 12–17396. – Richoz Serge 12–17001. **Giubiasco**: Carelle-Anotta coniugi 65–7677. – Jauch Giovanni 65–65. – SSMS Elvezia sezione Giubiasco 2 65–4599. **Gnosca**: Comitato Carnevale 65–7383. **Goldau**: Bürgi-Zimmermann K. 60–22329. **Göschenen**: Dittli-Wipfli Paul 60–22328. **Grand-Lancy**: BuroNet André Fracheboud 12–6855. **Gümligen**: Bolliger Albrecht Kaufmann 30–21022. – Thomet Annette Dekorateurin 30–31341. **Heerbrugg**: Vereinigung ehemaliger Wildstiften 90–3989. **Hütten**: Elsener Maria-Teresa Kundenmaurerei 80–64760. **Ins**: Gesellschaft für Getreidetrocknung 30–25831. **Interlaken**: Benkert Max Buchhaltungen und Steuerfragen Unterseen 30–23111. **Kloten**: Wiedmer Ernst Vertretungen 80–64822. **Kreuzlingen**: Suisa-Einzahlungsstelle thurg. Kantonal-Musikverein 85–588. **Küsnacht (ZH)**: Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur 80–19473. – Meier-Kubli Alex 80–64820. **Laufen**: Renovation der evang. ref. Kirche 40–24760. **Lausanne**: ASDA Association suisse des diplômés en assurance Comité central 10–16762. – Atelier mécanique Ed. Marchon & P. Strommillo 10–9385. – Banque populaire suisse agence de la Sallaz 10–206. – Baumann G. Garage des Sports 10–13387. – Bonzon Gilbert architecte 10–18322. – Cercle israélite 10–2205. – FILA Fédération internationale de lutte amateur 10–9055. – ISE Information Services Entreprise SA 10–462. – Jaquet Gaston 10–2288. – Métraux Roland commerçant 10–19452. – Nusslé Louis 10–21933. – Ries Pierre & Renggli Marius entreprise de gypserie 10–11421. – Vouga Loraine Mme 10–11817. **Leysin**: Ecole des Parents 18–5259. **Locarno**: Commerciale Verbano Muralto Degiorgi & Co 65–6393. – Gruppo pompieri della montagna 65–7156. – Willemse Ronald & Oet Rudolf Solduno 65–2213. **Le Locle**: Gander Maurice 23–4946. – Giroud Claude 23–1538. **Losone**: Petrucciani Giovanni pavimenti rivestimenti 65–6143. **Lostorf**: Standartenschiessen des schweiz. Arbeiterschützenbundes 46–4928. **Lustmühle**: Rusch Lilly 90–18584. **Luzern**: Cityphot AG 60–22122. – Meyer Pius Dr. Rechtsanwalt 60–22311. – Nussbaumer Robert 60–22314. – Schwegler-Noelly Nick 60–22301. – Schweiz. Verkehrsinstruktoren-Tagung v. 5. und 6.10.1965 60–22324. **Martigny**: Métral SA chauffages centraux 19–3916. **Masans**: Verwaltung evang. Alters- und Pflegeheim Chur 70–8310. **Meilen**: Steinmann Peter Vertreter der Basler Feldmeilen 80–64800. **Meyrin**: Carrosserie J. C. Michela 12–8796. **Montreux**: Ambühl Jean employé de commerce Pallens 18–5260. – Baechler Marie Mme retraitée Pallens 18–5257. **Mörel**: Walker Ignaz Erben Handlung 19–6221. **Morges**: Sté suisse de secours mutuels Helvétia section de Morges-Prellionnaz 10–14435. – Sté suisse de secours mutuels Helvétia section de Morges-St-Jean 10–15472. **Mühlrüti**: Sport-Club Hulftegg 90–16292. **Müntschemier**: Froidevaux-Schwab Viktor Fabrikant 25–12015. **Muri b. Bern**: Steiger Robert Dr. Ing. chem. 30–32117. **Neuallschwil**: Turtschi Peter Maurergeschäft 40–35140. **Neuchâtel**: Augsburger Claude 20–8153. – Reber J.-P. 20–8159. – Sandoz Marcel représentations 20–8152. – Schray frères menuiserie 20–8157. – Steiner Godefroy-Georges 20–8160. **Neudorf**: Feldschützengesellschaft 60–22313. **Neuenhof**: Cattin

André Tech. Kaufmann 50–3804. **Oberbuchsiten:** Turnverein ETV 46–4584. **Oberburg:** Mäder AG Otto Baugeschäft 34–1814. **Oensingen:** Bickel Gotthelf Installationsbedarf 46–4940. **Oftringen:** Günther-Bucher Hans 46–4937. **Olten:** Sutter Bruno 46–4938. – Vollenweider Friedrich Grafiker 46–4935. **Othmarsingen:** Zeindler Jos. Baugeschäft 50–11603. **Payerne:** MASSA Auguste Quenot 10–24249. **Perlen:** Ribary Werner 60–22319. **Perly:** Perly-Certoux football-club 12–12518. **Pieterlen:** Motorfahrer-Volksmarsch Militärmotorfahrer-Gesellschaft Biel-Seeland 25–10722. **Pont-de-la-Morge (Sion):** Zorn-Mayor Hélène-Alice Dr méd. Châteauneuf 19–8625. **Prilly:** Guilloud Gérald agent commercial 10–20610. – Schraner Erich 10–5688. – Schönmann Roland 10–18655. – Soguel Gaston 10–19927. **Promasens:** Orphelinat paroissial 17–7301. **Pully:** de Loys Yves 10–8435. – Schmid Antoine 10–22665. **Rapperswil (SG):** Rülag AG 90–7300. **Reinach (AG):** Gautschi-Erismann Arthur Akkumulatorenbau 50–13113. **Renens (VD):** Pagani Giovanni 10–23389. – Tschan Joseph 10–1860. **Rietheim:** Privat-Detektiv-Bureau Rolf Oppler jun. 50–11023. **Romanshorn:** Fey Willi Garage Linde 85–2204. **Rothenburg:** Rucki G. Dr. & Co Gerwi-Textil 60–22322. **Roveredo (Mesolcina):** Club pistola 65–2081. **Rüderswil:** Schulzahnpflege 34–1981. **Rudolfstetten:** Hüsler W. Spenglerei u. san. Anlagen 50–15156. **Rüschlikon:** Mayr-Maximus AG 80–16554. – **Ortsgeschichtliche Kommission** 80–9033. **Rüti (ZH):** Kohler-Holderegger Hermann 80–64720. – Vereinigung der Volkshochschulfreunde Rüti Dürnten u. Umgebung 80–16773. **Rüti b. Büren:** Transoil AG 25–11059. **Rupperswil:** Gewerbeverein 50–15124. **S. Antonino:** Mattei Vittore professore 65–35. **St-Blaise:** Jornod-Nobs Denise Mme 20–8161. **St. Gallen:** Datron AG für Datenverarbeitung und Organisation 90–14342. – Intexpo St. Gallen Gesellschaft für internationale Messen und Ausstellungen 90–16803. – Mühlemann Hans 90–18583. **St-Prex:** Richoz Germain droguiste 10–24938. **St-Sulpice (VD):** Burdet Georges 10–12822. **Sâles (Gruyère):** Caisse locale d'assurance du bétail cercle de Maules 17–7287. **Schüpbach:** Althaus Gottl. Schreinerei 30–29594. **Schwanden im Emmental:** Zaugg Hansruedi Drescherei und Transporte 34–2865. **Schwyz:** Clarentinerpatres Haus Claret 60–22331. **Seuzach:** Getreidetrocknungsgesellschaft Thurtal 84–7953. **Sierre:** Nanzer René représentant Maggi 19–4095. **Sion:** Garage des Sports Tony Branca 19–4949. **Sisseln:** Dinkel Klaus Malergeschäft 50–15164. **Sonvilier:** Foot-Ball-Club 23–1818. **Steckborn:** Mühlheim Peter Vertreter 85–1860. **Steffisburg Dorf:** Erinnerungsfeier 1965 Mot. Mitr. 11 30–9018. **Thalwil:** Veteranen-Vereinigung des Turnvereins Thalwil 80–64808. **Tramelan:** Chatelain Eva Mlle 25–1415. **Uetendorf:** Hauspflegeverein 30–24597. **Utzenstorf:** Zenger J. C. Holzhalbfabrikate für Blockhäuser 34–2863. **Vals:** Grundbuchamt 70–1487. **Vevey:** Roux Denis entreprise de taxis 18–5256. – Ruckstuhl-Fries N. 18–5255. – Waser Roger 18–5249. **Villeret:** Société pour le ravitaillement en eau du Sergent 23–4055. **Visp:** Summermatter Hans allgemeiner Inkassoservice 19–3760. **Vogorno:** Associazione sportiva 65–7556. **Vuippens:** Caisse locale d'assurance du bétail 17–7290. **Wald (ZH):** Zuberbühler Hans Metzgerei und Wursterei 80–64778. **Wallisellen:** Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Generalagentur 80–5041. **Willisau:** Pistolenschützen 60–22326. **Wintersingen:** Zahnd-Eglin Christian Schreinerei und Wagnerei 40–4748. **Winterthur:** Baumberger Alfred 84–7956. – Erinnerungstagung 1965 Stab Inf. Rgt. 25 84–7962. – Fatzer Fredy Lehrer 84–7954. – Meyer René Stadtammann 84–7957. – Seiler-Schwarz Anny 84–7960. – Tanner-Müller V. 84–7950. – Schweiz. Tambourenverband techn. Ausschuss 84–7961. **Wittenswil:** Männerchor Witterswil Bezirkssängertag 1965 40–35137. **Wohlen (AG):** Fussball-Club Wohlen Juniorenabteilung 50–6584. **Yverdon:** Decker Charles département services et dépannages 10–15113. **Zizers:** Brera R. Werkzeuge und Maschinen 70–8128. **Zofingen:** Hunziker Emil 46–4559. – Lasagni Franco Dr. med. 46–4939. **Zollikon:** Pickert-von Ohlen John F. 80–64826. **Zug:** Ehrler Josef Immobilien und Vertretungen 80–64804. – Ferrier Güdel & Co AG Filiale Zug Autozubchör 60–22330. **Zuoz:** Metzger Joh. A. dipl. Elektroinstallateur 70–8498. **Zürich:** Baumann-Herger Adolf dipl. Bankbeamter 80–61432. – Bentley-Johnston Jeffrey dipl. Ing. ETH 80–64817. – Bernasconi AG A. 80–17381. – Bernhardsgrütter Urs techn.-kaufm. Angestellter 80–21889. – Beuret Henri empl. d'assurances 80–64824. – Bircher-Jegher Eva 80–64783. – Blöchliger Hans Direktverkauf 80–64765. – Bögli René Kaufmann 80–62997. – Box Ring 80–61866. – Bruhin Rolf Tresorbau 80–64834. – Derungs Heinz chem.-techn. Produkte 80–64818. – Fuchs Hans Kunstharzbeläge 80–64810. – Gamsriegler Hermann Kaufmann 80–64829. – Ganz-Hafner Klaus Dr. med. 80–64827. – Hotel Krone-Unterstrass Paul Wüger 80–53730. – Jacobi Christoph dipl. Ing. ETH 80–64809. – Kocher Ruth Sekretärin 80–52407. – Kopp-Brunschweiler Luisa 80–8028. – Küng Fritz Kaufmann 80–64795. – Logic-Buchhaltung Papierhaus AG 80–6621. Müller Arthur kaufm. Angestellter 80–64825. – Roth Hansruedi Fotograf 80–64797. – Rüesch Willi Buchbinderei 80–24105. – Schachverband Zürichsee 80–13144. – Scherl Josef Bankangestellter 80–64816. – Schlagenhauf Fritz jun. Malergeschäft 80–64828. – Segment AG 80–64789. – Stauffer Werner Oberingenieur 80–61484. – Stern Noemi Aid Fachzeitschrift für Schaufensterdekoration u. Ladenbau 80–64791. – Vereinigung der Aerzte von Oerlikon und Umgebung 80–27632. – Weber Melchior Kaufmann 80–40329. – Wohlwend Bartholome kaufm. Angestellter 80–64823. – Zweifel Martha Sekretärin 80–64819.

Gerlingen (Deutschland): Nufer-Optik Walter A. Nufer Neostyle 80–54790. **Nairobi** (Kenya): Missionshilfe für die Diocese Nairobi P. Giovanni Toselli 60–22299.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Geigy sucht **für das Aktienregister**

einen jüngeren kaufmännischen Angestellten,
wenn möglich mit Bankpraxis; Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse in Französisch;
eine kaufmännische Angestellte
mit Praxis in allgemeinen Büroarbeiten, Stenographie deutsch, eventuell französisch.
Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind an den Personalchef der kaufmännischen Departemente der **J. R. Geigy AG., Postfach 71, 4000 Basel 21,** zu richten.

Zu vermieten

in Zürich-Oerlikon

550m² Lagerraum

SBB-Anschlussgeleise, LKW-Rampe, Warenlift

Bodenbelastung 1200 kg/m²

Anfragen unter Chiffre 12174–42 an Publicitas AG., 8001 Zürich

Moutier

A louer

dans nouvel immeuble de la **Banque Populaire Suisse,** actuellement en construction, au centre de Moutier,

Locaux pour bureaux

Cabinets médicaux

Agences, etc.

Ces locaux seront disponibles en automne 1966 et peuvent être aménagés selon le désir des locataires.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Direction de la **Banque Populaire Suisse, 2740 Moutier.**

Zu verkaufen in der Nähe von **Avenches,** 2 km von SBB-Bahnhof und an der Hauptstrasse gelegener

Hangar

(als Depôt)
mit Parkplatz und guter Verbindung,

dazu

Wohnhaus

modern eingerichtet, und Bureau

Auskunft erteilt:
Treuhandbureau W. Bieri-Leu, Biel
Tel. (032) 2 20 57

Altershalber zu verkaufen mittlerer

Betrieb der Textilbranche

im Kanton Aargau. Beschäftigt mit nicht saisonbedingten Jahresaufträgen. Gute Existenz für tüchtigen Kaufmann. Branchenkenntnisse sind nicht erforderlich. Fabrikliegenschaft mit zirka 7000 m² Umschwung, erforderliches Kapital zirka Fr. 400 000.— bis Fr. 500 000.—.

Angebote sind erbeten unter Chiffre OFA 11429 Rh an Orell Füssli Annoncen AG., 5401 Baden.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Art. 580 ff. ZGB, § 113 ff. des glarn. EG zum ZGB.

Ueber den Nachlass des am 20. Juli 1965 in Glarus verstorbenen

Adolf Grüninger-Goethe

geb. 1910, von Näfels, wohnhaft gewesen in **Mitlödi,** wurde vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus mit Entscheid vom 18. August 1965 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Mit dessen Durchführung wurde das Waisenamt Mitlödi, Sool und Schwändi, in 8756 Mitlödi (Glarus), beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, Wert am 20. Juli 1965, bis spätestens am 12. Oktober 1965 beim Waisenamt Mitlödi, Sool und Schwändi, in 8756 Mitlödi, schriftlich anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gläubiger, die ihre Forderungen bereits schriftlich an das Treuhandbureau E. Brändli, in Weesen (St. Gallen), eingereicht haben, sind von einer weiteren Eingabe enthoben.

Mitlödi, den 24. August 1965.

Namens des Waisenamtes Mitlödi, Sool und Schwändi
Der Waisenvogt: **Fritz Vögeli**
Der Waisenamtsschreiber: **Hans Knobel**

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Zur Ergänzung unseres Personals suchen wir

Bücherexperten

mit guter Ausbildung und mehrjähriger Berufstätigkeit, für selbständige, verantwortungsvolle Arbeit.

Revisionsassistenten

mit guten Buchhaltungskenntnissen, womöglich mit Bankpraxis oder Erfahrung im AHV-Abrechnungswesen.

Beide Posten bieten charakterlich einwandfreien Persönlichkeiten gute Aufstiegsmöglichkeiten. Zeitgemässe Salärierung, 5-Tage-Woche, Pensionskasse.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der **REVISA Treuhand AG,** Kantonalbankgebäude, Luzern

WABOR AG., Reckingen

Einladung

Die Aktionäre der WABOR AG mit Sitz in Reckingen, werden hiermit **auf Samstag, den 18. September 1965, nach Brig, Furkastrasse 3, zu folgenden Generalversammlungen** eingeladen:

17.00 Uhr: Geschäftsbericht 1961
Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1961
Bericht der Kontrollstelle
Entlastung der Verwaltung
Statutarische Wahlen

17.30 Uhr: Geschäftsbericht 1962
Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1962
Bericht der Kontrollstelle
Entlastung der Verwaltung
Statutarische Wahlen

18.00 Uhr: Geschäftsbericht 1963
Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1963
Entlastung der Verwaltung
Statutarische Wahlen

18.30 Uhr: Geschäftsbericht 1964
Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1964
Entlastung der Verwaltung
Statutarische Wahlen
Auflösung der Gesellschaft
Ernennung der Liquidatoren

Geschäftsberichte und Rechnungen und die Anträge des Verwaltungsrates liegen 10 Tage vor den Generalversammlungen im Geschäftsbüro, Spitalstrasse Brig, zur Einsichtnahme auf.

Brig, den 25. August 1965 **Der Verwaltungsrat**

Funivia Brusino–Arsizio / Serpiano S.A.

Convocazione dell'assemblea ordinaria degli azionisti

L'assemblea

è convocata per lunedì 13 settembre 1965, alle ore 16, nella sala conferenze della Fiam S.A., Via Livio 5, Chiasso.

Ordine del giorno:

1° Presentazione del rapporto d'amministrazione dei conti d'esercizio 1964, e del rapporto dell'ufficio di revisione.
2° Scarico del consiglio d'amministrazione e dell'ufficio di revisione.
3° Decisione sul riporto a nuovo del saldo del conto profitti e perdite 1964.
4° Nomine statutarie.
5° Eventuali.

Il rapporto d'amministrazione, il bilancio, i conti profitti e perdite 1964 ed il rapporto di revisione sono a disposizione dei Signori azionisti nella sede dell'amministrazione presso l'Interfiduciaria, Via Livio 5, Chiasso, a partire dal 6 settembre 1965. I biglietti d'ingresso per l'assemblea generale ordinaria possono essere ritirati, conto legittimazione sufficiente alla presidenza dell'assemblea.

Brusino-Arsizio/Chiasso, 16 agosto 1965 **Il consiglio d'amministrazione**

AG. Hotel Celerina & Cresta Palace, Celerina

Die Generalversammlung vom 21. August 1965 hat beschlossen, eine Dividende von 4 % auf das Aktienkapital auszuzahlen, gegen Vorweisung des Coupons N° 1.

Zahlstelle: Schweiz. Bankgesellschaft, St. Moritz

das alles fakturiert Logatronic vollautomatisch

RECHNUNG

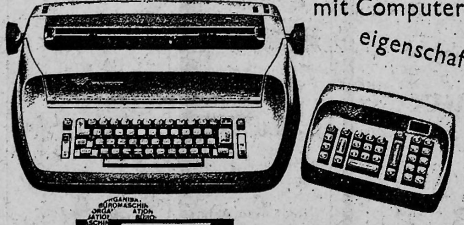
123123 26.4. 65

Fass Nr.	Ltr. Pro. Fass	Ges. Liter	Sorte	Preis je HL.	Betrag
159753	56				
132456	61	117	PILS	84,00	98,28
258369	107				
264589	107				
258369	107				
267541	50	371	EXPORT	80,00	296,80
369258	104				
357159	107				
345678	104	315	MALZ	55,00	173,25
456789	107				
431256	61				
487596	61				
412356	61				
456789	107	397	BOCK	110,00	436,70
		1200*			1005,03◊
			ABTRAG	,03	36,00
			KAUTION	,02	24,00
					1065,03*

René Faigle AG, Seminarstr. 28, 8057 Zürich HA 5
Wir wünschen:
☐ eine vollständige Dokumentation Wanderer Logatronic
☐ unverbindliche Beratung
☐ Auskunft über Mietbedingungen/Leasing
Firma: .....
Zuständig: .....

Interne Programmierung für den elektronisch gesteuerten, vollautomatischen Ablauf verschiedener Programme ● Keine mechanische, spaltenabhängige Steuerelemente ● Nicht einmal der Schreibmaschinenwagen bewegt sich ● Interne, automatische Überprüfung sämtlicher arithmetischen Operationen ● Prüfziffernvergleich zur Kontrolle eingetasteter Werte und Sperre bei Falscheingabe ● Automatischer Abruf von Zahlen, Zeichen und Alphatexten bei Rechen- und Schreibarbeiten ● Internationale Zehnertastatur für Blindbedienung ● Setzt neue Massstäbe auf dem Gebiet kaufmännischer, technischer und wissenschaftlicher Berechnungen ● Löst individuelle Probleme optimal und wirtschaftlich ●

WANDERER logatronic der Fakturierautomat mit Computer-eigenschaften



Generalvertretung René Faigle AG, Zürich FAIGLE Tel. (051) 266726

Büfa Stand Nr. 509 Halle 5

Kleinere Treuhandgesellschaft im Zentrum Zürichs sucht gutausgewiesenen, an selbständiges Arbeiten gewohnten

Revisor

Erfahrung in Steuerfragen erwünscht, aber nicht Bedingung.

Wir bieten Ihnen gute Arbeitsbedingungen, sehr gutes Salär und nach kurzer Einarbeitung Erteilung der Prokura.

Bitte richten Sie Ihre handgeschriebene Offerte unter Chiffre 1074 an Annoncen-Service Post AG., Postfach, 8055 Zürich.

Volle Diskretion ist Ihnen zugesichert!

Zu verkaufen

1 Adressieranlage ADDRESSOGRAPH komplett

inkl. Stahlrohruntergestell und Stahlschrank. Praktisch neuwertig. Zum äusserst günstigen Preis von Fr. 1900.— (Neupreis Fr. 3500.—). Sofort greifbar.

Hans Strelt AG., Lack- und Farbenfabrik, **8500 Frauenfeld** Tel. (054) 7 13 29

Zu verkaufen an sonniger, ruhiger Hanglage in Mettlingen

ca. 2000 m² Bauland

erschlossen. Preis Fr. 55.— per m².

Seriöse, solvente Selbstkäufer richten ihre Anfragen unter Chiffre OFA 11428 Rb an Orell Füssli Annoncen AG., 5401 Baden.